Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande

Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes

**Band:** 133 (2007)

**Heft:** 01: Repenser la Suisse

**Sonstiges** 

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# 

| Sujet ou titre  | Date                                    | Lieu  | Organisateur ou renseignements   |
|---|---|---|--|
| France-culture — « Métropolitains »   | Tous les mercredis<br>de 19h30 à 20h30  | FM 96.7                                       | Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville,<br>animée par François Chaslin   |
| Les plates-formes Ecoparc   | Tous les derniers<br>jeudis du mois     | Neuchâtel, Centre Ecoparc                     | Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a,<br>CH — 2002 Neuchâtel, <www.ecoparc.ch></www.ecoparc.ch>   |
| Exposition — «Gustav Ammann,<br>Landschaften der Moderne»                       | 8 décembre 2006 au<br>25 janvier 2007   | Zurich, Haupthalle<br>ETH Zentrum             | ETH Zurich, gta, CH - 8039 Zurich,<br><www.gta.arch.ethz.ch></www.gta.arch.ethz.ch>  |
| Exposition — « Dialogues de constructeurs + Transchablaisienne »                | 10 au 26 janvier 2007                   | Lausanne, EPFL, SG                            | ENAC-EPFL, SAR-CI, Station 15, CH — 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch   |
| Exposition — « Made in Germany, archi-<br>tecture et écologie »                 | 6 décembre 2006 au<br>26 janvier 2007   | Strasbourg (F), CAUE                          | CAUE Bas-Rhin, 5 rue Hannong, F — 67000 Strasbourg, caue67@wanadoo.fr  |
| Exposition — « Jean Prouvé, la<br>poétique de l'objet technique »               | 23 septembre 2006 au<br>28 janvier 2007 | Weil am Rhein,<br>Vitra Design Museum         | Vitra Design Museum, D — 79576 Weil am Rhein,<br><www-design-museum.de></www-design-museum.de>   |
| Exposition — « Richard Greaves, anarchitecte »                                  | 6 octobre 2006 au<br>28 janvier 2007    | Lausanne,<br>Collection de l'Art brut         | CAB, Av. des Bergières 11, CH — 1004 Lausanne,<br>art.brut@lausanne.ch, <www.artbrut.ch></www.artbrut.ch>  |
| Exposition — « Eternit Architektur<br>Preis 2006 »                              | 16 janvier au<br>22 février 2007        | Zurich, ARchENA,<br>Hönggerberg ETHZ          | ETH Zurich, gta, CH - 8039 Zurich,<br><www.gta.arch.ethz.ch></www.gta.arch.ethz.ch>  |
|   | 16 janvier au<br>22 février 2007        | Zurich, Architekturfoyer,<br>Hönggerberg ETHZ | ETH Zurich, gta, CH - 8039 Zurich,<br><www.gta.arch.ethz.ch></www.gta.arch.ethz.ch>  |
| Séminaire — «Communautés<br>digitales », Nicolas Auray                          | 22 janvier 2007<br>17h00                | Lausanne, EPFL, BP 2 131                      | EPFL-ENAC, Chôros, CH - 1015 Lausanne,<br>choros@epfl.ch, <http: choros.epfl.ch=""></http:>  |
|   | 23 au 27 janvier 2007                   | Bâle, Foire Suisse                            | christoph.herzog@messe.ch, <www.swissbau.ch></www.swissbau.ch>   |
|   | 9 au 11 février 2007                    | Bulle, Espace Gruyère                         | <www.salonbois.ch></www.salonbois.ch>  |
| Séminaire — « AOC pour produits forestiers »                                    | 9 février 2007                          | Bulle, Espace Gruyère                         | GGConsulting, Ch. du Franoz 11, CH — 1038 Bercher, ggconsulting@vtx.ch, <www.fowala.ch></www.fowala.ch>  |
| LIFT07 — « Challenges and opportuni-<br>ties of technology in our society »     | 7 au 9 février 2007                     | Genève, CCIG                                  | <www.liftconference.com 2007=""></www.liftconference.com>  |
| Séminaire — « Vidéosurveillance »,<br>Hille Koskela                             | 12 février 2007<br>17h00                | Lausanne, EPFL, BP 2 131                      | EPFL-ENAC, Chôros, CH - 1015 Lausanne,<br>choros@epfl.ch, <http: choros.epfl.ch=""></http:>  |
| Journées suisses du droit<br>de la construction 2007                            | 8 et 9 mars 2007                        | Fribourg                                      | Institut du droit de la construction, Université Fribourg,<br>av. Beauregard 13, CH — 1700 Fribourg,<br>tél. 026 300 80 40, droitconstruction@unifr.ch |
| Séminaire — «Code / Space »,<br>Rob Kitchin                                     | 12 mars 2007<br>17h00                   | Lausanne, EPFL, BP 2 131                      | EPFL-ENAC, Chôros, CH - 1015 Lausanne,<br>choros@epfl.ch, <http: choros.epfl.ch=""></http:>  |
| Journée d'études —<br>« VESTRA/INFRA romande »                                  | 21 mars 2007                            | Lausanne, EPFL,<br>salle polyvalente          | VESTRA/INFRA, SSE-SRL, cp 21, CH — Lausanne 22, bclerc@sse-srl.ch  |
| Séminaire — «Le secteur forestier dans<br>la politique régionale »              | 29 et 30 mars 2007                      | Brigue  | GGConsulting, Ch. du Franoz 11, CH — 1038 Bercher, ggconsulting@vtx.ch, <www.fowala.ch></www.fowala.ch>  |
| EPFL, Journée Magistrale  | 31 mars 2007<br>10h30                   | Lausanne, EPFL,<br>Parking Colladon           | EPFL-Présidence, CE 2 327, St. 1, CH — 1015 Lausanne, carole.cohen@epfl.ch   |
| Séminaire — « Electronic urbanism »,<br>Jeffrey Huang                           | 23 avril 2007<br>17h00                  | Lausanne, EPFL, BP 2 131                      | EPFL-ENAC, Chôros, CH - 1015 Lausanne,<br>choros@epfl.ch, <http: choros.epfl.ch=""></http:>  |
|   | 24 mai 2007                             | Fribourg                                      | GGConsulting, Ch. du Franoz 11, CH – 1038 Bercher, ggconsulting@vtx.ch, <www.fowala.ch></www.fowala.ch>  |
| MAS – «Spécialisations en aménage-<br>ments hydrauliques et en hydrologie »     | Délai d'inscription<br>31 mai 2007      | Lausanne, EPFL-ENAC-GC                        | EPFL-ENAC-LCH, Station 18, CH — 1015 Lausanne, martine.tiercy@epfl.ch, <http: water-eng-mas.epfl.ch=""></http:>  |
| Salon — « Energissima, énergies<br>renouvelables et technologies<br>nouvelles » | 14 au 17 juin 2007                      | Bulle, Espace Gruyères                        | Pierre Schwaller, presse@espace-gruyere.ch<br><www.espace-gruyere.ch energissima=""></www.espace-gruyere.ch>   |
| I&C Research Day — « Interdisciplinary<br>Studies in Information Security »     | 5 juillet 2007<br>9h00                  | Lausanne, EPFL, SG1                           | EPFL-IC IIF LACAL, Station 14, CH — 1015 Lausanne, corinne.degott@epfl.ch  |
|   | 30 août au<br>3 septembre 2007          | Zurich, Foire                                 | ZT Fachmessen AG, cp 56, CH – 5413 Birmenstorf, <www.bauen-modernisieren.ch></www.bauen-modernisieren.ch>  |
| Salon — «Sichereit 2007 »   | 13 au 16 novembre<br>2007               | Zurich-Oerlikon                               | Reed Messen AG, cp 185, CH – 8117 Fällanden,<br><www.sicherheit-messe.ch></www.sicherheit-messe.ch>  |



Swissbau 07 MCH Foire Suisse (Bâle) SA CH–4005 Bâle Du mardi 23 au samedi 27 janvier 2007 Tous les jours de 9 à 18 heures Dernier jour de 9 à 17 heures

A l'occasion de la *Swissbau 07*, près de 1 400 exposants présenteront sur une surface de 140 000 m² tout ce qu'il faut aujourd'hui pour construire et rénover. Architectes, concepteurs, ingénieurs, maîtres d'ouvrage professionnels, institutionnels et privés, entreprises exécutantes du secteur principal de la construction et du second œuvre ainsi que des spécialistes des installations techniques du bâtiment auront un aperçu complet du programme d'exposition et pourront focaliser rapidement leur intérêt sur les nouveautés et les tendances de la branche. *Metallbau 07* occupera à nouveau une halle de la *Swissbau* en tant que «salon dans le salon».

Le lecteur trouvera le programme détaillé de la présence de la SIA dans la rubrique éponyme. En outre, le visiteur pourra découvrir les stands suivants:

### Archipool

Conglomérat contemporain, *Archipool*, médiateur d'architecture et technologie de l'information, sera présent cette année à la *Swissbau* avec un stand (Halle 1 – Stand B40, en

partage avec *Lignum*) conçu comme une malle d'outre-mer et partira ensuite en tournée à travers les différentes facultés d'architecture des universités suisses.

Archipool, base de données d'architecture, s'engage pour la diffusion et la recherche d'articles concernant l'architecture au travers de sa page Internet <www.archipool.ch>. Le concept Archipool regroupe sur un site unique différentes revues, professions et cultures linguistiques.

### CRB

Le *CRB* développe sur mandat du secteur suisse de la construction des standards neutres et fiables, en trois langues, pour la conception, le calcul des coûts, la réalisation et l'exploitation d'ouvrages. Son objectif: assister le planificateur dans son travail au moyen de bases de référence pour la communication et d'instruments efficients pour la description de prestations et la gestion des coûts. Le site <www.crb.ch> donne d'utiles compléments d'informations (Halle 4.1 – Stand D20).

Ci-après, les entreprises qui nous ont annoncé leur présence à la Swissbau 07:

### Rheinzink® - Un nouvel art d'habiter (Halle 1.0 - Stand D31)

Sous le titre «Rheinzink®, pour un nouvel art d'habiter», le visiteur de la Swissbau O7 sera invité à entrer dans le monde du zinc-titane par la vue de belles maisons et de modèles de revêtements. Une nouvelle brochure intitulée «Pour un nouvel art d'habiter» permettra également d'emporter de merveilleux exemples à la maison. Chaque aprèsmidi une «Pour hour» donnera l'occasion aux planificateurs, maîtres d'oeuvre, artisans et à l'équipe de Pour P

riau est déclaré écologique après une étude approfondie de son cycle de vie selon la norme ISO 14025 par l'Association composant compatibles avec l'Environnement (AUB).

Rheinzink AG Täfernstrasse 18 CH-5405 Baden-Dättwil <www.rheinzink.ch>



### EgoKiefer SA - Nouvelle technologie des fenêtres XL® (Halle 1.1 - Stand A30)

Grâce à la nouvelle technique de collage du système XL ® d'EgoKiefer, le vitrage est directement collé sur le guichet de la fenêtre. Cette technologie a permis d'optimiser la géométrie de tous les profilés en les rendant plus fins. Il en résulte des largeurs de guichet très minces qui s'intègrent de façon optimale dans les façades modernes. Grâce au collage, les nouveaux systèmes de fenêtres  $EgoKiefer\ XL$  ® en PVC et en bois/alu possèdent une statique optimale au niveau de la résistance au vent et présentent une excellente rigidité du vitrage. Avec un indice U du cadre de 1.1  $W/m^2K$ , l'indice U de la fenêtre a pu être ramené à 0.8  $W/m^2K$  grâce à EgoVerre ®, le vitrage isolant à haute performance proposé en exclusivité par EgoKiefer. Les tous der-

niers composants des systèmes *EgoKiefer* portent sur l'automatisation, la protection contre les incendies, la ventilation,

la sécurité et la protection solaire seront également présentés lors de la Swissbau.

EgoKiefer Fenêtres et Portes Schöntalstrasse 2 CH-9450 Altstätten <www.egokiefer.ch>



p.48 TRACÉS nº 01 - 17 janvier 2007

### Ernst Schweizer AG, Metallbau - Nouveautés et perfectionnements (Halle 1.0 - Stand A66)

Ernst Schweizer AG propose un aperçu de ses nouveautés et de son assortiment. L'accent est mis sur des solutions économiques et innovantes pour des enveloppes de bâtiment esthétiques et énergétiquement performantes. Des nouveautés sont également présentées au stand consacré aux systèmes d'énergie solaire.

Les solutions de *Schweizer* allient technique, esthétique, écologie et rentabilité. Les façades en métal et verre ont toujours la cote. *Schweizer* a une nouvelle fois optimisé la fabrication industrielle, entre autres par un traitement des commandes performant. La préfabrication d'éléments de façades à l'usine réduit considérablement les temps de montage.

Les fenêtres et portes en aluminium de la nouvelle génération IS-3 témoignent d'excellentes valeurs techniques. Leurs profilés minces s'inscrivent dans la tendance de l'architecture contemporaine et offrent une grande liberté de conception. Le nouveau cadre de rénovation bois-métal pour

la rénovation des fenêtres en bois est également présenté. La paroi pliante vitrée qui a fait ses preuves est à voir en action. La variante hautement isolée IS-4400 est conçue entre autres pour les bâtiments *Minergie*. La porte coupefeu coulissante automatique à un vantail avec imposte s'allie bien à l'architecture moderne en verre.

Ernst Schweizer AG, Metallbau CH-8908 Hedingen <www.schweizer-metallbau.ch>



### Similor Group - arwa, Similor Kugler et sanimatic (Halle 2.2 - Stand H81-83)

Similor Group exposera ses trois marques sur plus de 500 m<sup>2</sup>, les visiteurs découvriront de grands classiques, des nouveautés passionnantes ainsi que des visions qui les enthousiasmeront.

Similor Kugler présente la célèbre gamme de robinetteries Milor entièrement redesignée. Diverses nouveautés telles Simidisc, les nouvelles robinetteries de cuisine Swap ou les thermostats complètent le programme à la Swissbau.

arwa, la marque de l'architecture, présente la gamme arwa-clinic, un programme de robinetteries spéciales pour le domaine médical et le secteur des soins. Avec ses autres gammes pour la cuisine et la salle de bains, arwa démontre une fois encore sa force d'innovation.

sanimatic fascine par des raffinements techniques et des détails ingénieux. Le mitigeur de lavabo électronique Shark séduit par sa technique et son design, Walltronic réagit invi-

siblement à l'infrarouge alors qu'*Outdoor* est une colonne de douche temporisée avec mitigeur pour l'extérieur

SimilorGroup
Rue Joseph-Girard 16bis
CH-1227 Carouge GE
<www.similorgroup.com>



### Walo - Les sols, un élément à inclure dès la conception (Halle 2.0 - Stand F70)

Un département spécialisé de Walo Bertschinger AG présente un vaste assortiment de sols industriels et de revêtements décoratifs. Walo Bertschinger AG est surtout connue en tant qu'entreprise leader dans la construction de routes. Mais Walo a maints visages, couvre plusieurs secteurs-clés du bâtiment et dispose notamment d'un département réputé, spécialisé dans les sols industriels et les revêtements décoratifs. Ce qu'il propose intéressera autant les planificateurs, les architectes que les maîtres d'œuvre.

Dans le domaine des revêtements décoratifs, *Walo* développe son potentiel d'année en année et peut aujourd'hui proposer une palette impressionnante de produits de pointe pour la construction et la rénovation. Par exemple le système de revêtements *Haltopex* en granulés de caoutchouc. Ce système associe parfaitement esthétique, hygiène, confort et qualité, et il offre ainsi aux architectes une liberté bienvenue dès le stade de la conception. *Walo* dispose également d'une expérience de plus de 70 ans dans les sols

industriels. Les exigences sont particulièrement élevées dans ce domaine. L'offre de *Walo*, vaste et complète, couvre en pratique tous les secteurs concernés.

Walo Bertschinger AG
Département Sols industriels
et Revêtements décoratifs
CP 7534, CH-8023 Zurich
<www.walo.ch>



TRACÉS nº 01 · 17 janvier 2007 p.49

### Eternit (Schweiz) AG - Un stand spectaculaire en fibres-ciment (Halle 1.0 - Stand D24)

Le fabricant de produits en fibres-ciment *Eternit* (Schweiz) AG partagera une importante surface avec le fabricant de matériaux isolants swisspor SA et le constructeur de fenêtres Dörig Fenster Service SA. L'architecture des trois stands, habillés de fibres-ciment, est spectaculaire. Fait de surfaces inclinées et d'angles aigus, le stand démontre les multiples possibilités d'applications des produits de chaque entreprise. Grâce à des passerelles au premier étage, les architectes Stefan Cadosch et Jürg Zimmermann relient les trois parties en une structure spatiale continue.

Les trois unités seront habillées de différents produits d'Eternit (Schweiz) AG. Celle de swisspor SA sera revêtue de plaques de façade Natura à la coloration transparente, celle de Dörig Fenster Service SA de plaques Tectura aux couleurs couvrantes et celle d'Eternit (Schweiz) AG de produits Carat

teintés dans la masse. Le stand d'Eternit (Schweiz) AG présentera en outre les produits les plus récents et de nom-

breuses nouveautés des domaines de la toiture, de la façade, de la construction intérieure et du jardin.



Eternit (Schweiz) AG CH-8867 Niederurnen <www.eternit.ch>

### Hawa AG - Nouveaux systèmes de ferrures coulissantes (Halle 1.1 - Stand C23)

La société Hawa AG présentera toute une série de systèmes de ferrures coulissantes innovants. Les produits phares seront le système Hawa-Motus 150/GV-matic, destiné aux installations de cloisons coulissantes automatiques, les systèmes de ferrures de la famille Hawa-Aperto, la nouvelle ferrure spéciale poids lourd Hawa-Junior 250 et – à découvrir pour la toute première fois – la ferrure totalement intégrable Hawa-Puro 100-150.

Le système *Hawa-Motus 150/GV-matic*, un système innovant destiné aux installations de cloisons coulissantes automatiques en verre pour les bureaux et les magasins, sera le produit vedette du stand.

La famille *Hawa-Junior* s'agrandit encore avec l'arrivée d'un système de ferrures spécial poids lourd pour les portes et les portails coulissants en bois pouvant peser jusqu'à 250 kg. Le dernier-né issu du bouillonnement d'idées de *Hawa* est le système *Hawa-Puro 100-150*, destiné aux portes coulissantes en verre. Il fera sa première apparition en Suisse à l'occasion du salon *Swissbau* et sera disponible dès le printemps prochain. Cet élégant système de ferrures au design épuré correspond à l'idéal de la ferrure invisible; en effet, le rail de roulement et sa suspension intégrée sont

totalement encastrés dans le

plafond.

Hawa AG
Untere Fischbachstrasse 4
CH-8932 Mettmenstetten
info@hawa.ch
<www.hawa.ch>



### Herholz - La tendance est à la brillance satinée (Halle 1.1 - Stand B44)

Avec ses portes techniques, le design F ou ses portes coulissantes inovantes, Herholz présente son assortiment dans des surfaces attirantes et contemporaines, confirmant ainsi sa position de fournisseur complet. Le nouveau programme des portes convient à chaque exigence et à chaque groupe cible, du propriétaire de maison familiale aux architectes qui planifient de gros projets. Que se soit le brillant satiné, le placage horizontal ou les éléments de portes coulissantes électriques, Herholz se différencie clairement de la concurrence. Avec une vision claire, orientée vers l'avenir et de passionnantes nouveautés, Herholz se distingue à la Swissbau. En plus d'une volumineuse palette de produits,

l'entreprise d'Ahau/D sera représentée par de nombreux collaborateurs, qui offriront des informations ciblées aux distributeurs et aux architectes. Dans une atmosphère évoquant un univers cinématographique décontracté, chacun

pourra écrire les scripts de ses futurs succès sur le marché

> Herholz Suisse Parkstrasse 22 CH-5012 Schönenwerd <www.herholz.ch>



p.50 TRACÉS nº 01 - 17 janvier 2007

### Saint-Gobain Isover SA - Nouveautés pour l'isolation (Halle 1.1 - Stand C74)

Saint-Gobain Isover SA présente quatre nouveaux produits parfaitement adaptés à la rénovation des enveloppes de bâtiments et des parois intérieures: PB F Marmor, PB M R, Ris Confort et Vario KM Duplex. Grâce à leurs valeurs lambda exceptionnellement basses, ces isolants permettent d'atteindre le standard Minergie ou Minergie P. Les visiteurs pourront les découvrir dans des mises en œuvre conformes à la réalité, sur des reconstitutions de façades et de murs.

 $PB\ F\ Marmor$  est un panneau d'isolation thermique hautes performances destiné aux façades, notamment aux façades rideaux opaques ventilées. Ce produit se distingue par sa valeur lambda très basse, 0,032  $W/m^2K$ .  $PB\ M\ R$  est utilisé pour l'isolation thermique et phonique des murs composés. Ce panneau roulé, maniable et léger, peut être comprimé jusqu'à 1/7 de son volume initial. Ce nouvel isolant doit ses performances thermiques exceptionnelles à une valeur lambda de 0,035  $W/m^2K$ ; il atteint aisément le standard

Minergie. Ris Confort est destiné à l'isolation thermique et phonique de cloisons sèches. Il se distingue par sa couleur marbrée gris-noir et par son revêtement en voile de verre doux comme de la soie qui améliore encore le confort de mise en œuvre. Isover Vario KM Duplex est un pare-vapeur adaptif à effet d'assèchement. Sa résistance à la diffusion de vapeur d'eau s'adapte à l'humidité ambiante.



Saint-Gobain ISOVER SA Case Postale 11 CH-1522 Lucens

### Beat Bucher AG - Système de parois de séparation (Halle 2.1 - Stand D72)

Les nombreux systèmes innovants sont la marque de fabrique de la nouvelle génération de portes coulissantes et de ferrures qui permettent de réaliser des agencements intérieurs modernes.

A la *Swissbau*, la société *Beat Bucher SA* présente des systèmes et des programmes de qualité qui ouvrent de nouveaux horizons: *MWE* et *Raumplus*.

Le programme Raumplus offre, aussi bien techniquement qu'esthétiquement, des solutions sur mesure. Des séparations de surfaces peuvent, dans certaines situations, constituer une solution adéquate: elles permettent d'utiliser harmonieusement niches murales et mansardes, de transformer de petites pièces en dressings ou encore de créer d'astucieuses répartitions.

Autre annonce de salon spécialisé:

Les surfaces coulissantes des ferrures MWE sont inusables – contrairement aux guidages en plastique, cellesci sont totalement sans jeu et silencieuses. Ferrures de portes coulissantes en acier inoxydable et surfaces finement

polies à la main offrent un excellent confort esthétique et fonctionnel. En outre, le stand présente diverses nouveautés de ferrements pour meubles et cuisines.



Beat Bucher AG
Konstanzerstrasse 58
CH-8274 Tägerwilen
<www.BucherWeb.ch>

## 5° édition Salon Bois - Construire & habiter

Du 9 au 11 février 2007, réunis sous un même toit à l'Espace Gruyère de Bulle, plus de 70 exposants de la filière du bois présentent leur savoir-faire en relation à la construction et à l'aménagement intérieur. La Journée des professionnels (vendredi 10h-17h) vous offre la possibilité de visiter les stands et nouer des relations dans une ambiance privilégiée. Participez aussi au séminaire « Tavillon – tradition & modernité » qui vous informera sur l'utilisation de

ce matériau dans la construction traditionnelle et contemporaine (vendredi 14h-16h30).



p.52 TRACÉS nº 01 - 17 janvier 2007

# DERNIER

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot : réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

### Précisions

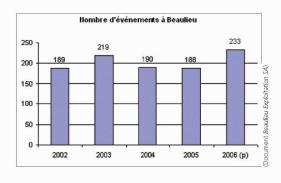
A la suite de l'article paru dans le n° 24/2006 de TRACÉS et cité par Le Temps, Beaulieu Exploitation SA exprime sa surprise et son incompréhension face aux allégations y figurant. Nous souhaitons donc apporter à vos lecteurs les précisions suivantes:

Beaulieu Lausanne a connu un développement considérable de ses activités au cours des dernières années, preuve de son dynamisme et confirmation de l'importance de son rôle en Suisse romande. Avec plus de 230 événements en 2006 (+23 % par rapport à 2005), il est plus juste de décrire Beaulieu comme un site en croissance où il se passe presque tous les jours quelque chose, que ce soit dans les domaines des expositions, de la culture ou de la vie des entreprises régionales ou nationales.

Les événements se déroulant à Beaulieu sont répartis statistiquement dans trois segments d'affaires distincts (estimation pour 2006):

- 1. foires et expositions: nombre absolu stable (25 en 2006 pour 24 en 2005), stabilité du chiffre d'affaires (+2%);
- 2. congrès et autres manifestations ponctuelles: nombre en augmentation (173 en 2006 pour 132 en 2005), augmentation du chiffre d'affaires (+55%);
- 3. spectacles: nombre d'événements (pas de cumul des représentations) stable (35 en 2006 pour 32 en 2005), stabilité du chiffre d'affaires (-4%).

Jean-Pierre Chapuis Responsable presse et communication Beaulieu Exploitation SA



fancie en 1875. Serve 1

sse romande ä Bullet nitechnique de la RACÉS

Aut de Expansion & 1024 Care at Bachmar's Median Ad-Of constant Repair factors and Nedlin All Or adminish No. Alta Schiets, a recinice 613 N P M. Barry 10, 021 691 20 84 144 321 lechnischen vone ĕ 963 Régle des annonces er acciding schering by Br. 34 Bd 39 Br. Edition SEATU

. Ph.A.C., a sometre (SPE). Seriese Antigraphy, the edge (V). Abon emerged on an Eq. (19.10) and C.

na & Pt. 12.-

234.- (LJ-03A-C3A) 71r. 231 -

Organia des associacions

SARAN BOTTON OF THE PROPERTY OF SEVERAL PROPERTY AND A SERVICE OF SEVERAL PROPERTY OF

Stine Gal Till 631

ë

abonnement, sente tu numéro, adressage Stürrtli AG, K. Othri, té.

Solter a contraste da Case consa e 1162 900°

Jaussing Bostal, Fall Blad.

Vente en libraide

Ukil, parrelles C P. Service retro deling, collabel, Redaction at adition; Architecture ling et Per ories / Weltags - AS Tel. 044 383 21 58

**Consell éditorial** Lorent Com, essaytes journales, 12 763475. Nover Commissi, directour consel établedes Alsery Pierra Freg. Hoorien. ts Fums, and). Cyr le Sindring, ergn. Picchi, halorima Distrational@assertment.com Informance a Stail Forms Holling, New Schmid Stall, Service de present Eurolin TD-10/20/01 CHIMI doesnot de ë Rina, d Favra, Ing. deng, macthous PFL Solement discussions of solutions and also in turning it Dries and a remark de firms Says, checkur ses ACM Schille Printers and 200 20,000

120 Serna, Idl. 531 301 68 65 E Az Norges 33, 1654 Justinne, 25, 52 in 1962 7, 518 <sup>2</sup> decrease 12, ep. 1267 AS, C18336, 3051 S Graphisme Azeler Adson, Az Morg Parait chez le même éditeur (2007) No. 084 235 SIER SIE THE THE RESERVE OF THE Printed by in pression

9-0-19-28-20-2

bers 78, 321

tue de Bassergas 4

Recognism

stro, earns

paragraph

5.5

so Civil 1doğr

Seminated to Chicase, the special of rest. Changement d'recresse pour mambres 514 S. 2-55. Se noucrouse 18 3027 Junior - Ri, 344, 283-15. Fait 144, 283-15. Es, menoreibilio, ch Tirrige REMP i 3963-1556, 0,55-0,575.

et des II, strecton: et l'acterité de a la. to be Papaco or